

# 大冶縣志

清·同治

詮譯本

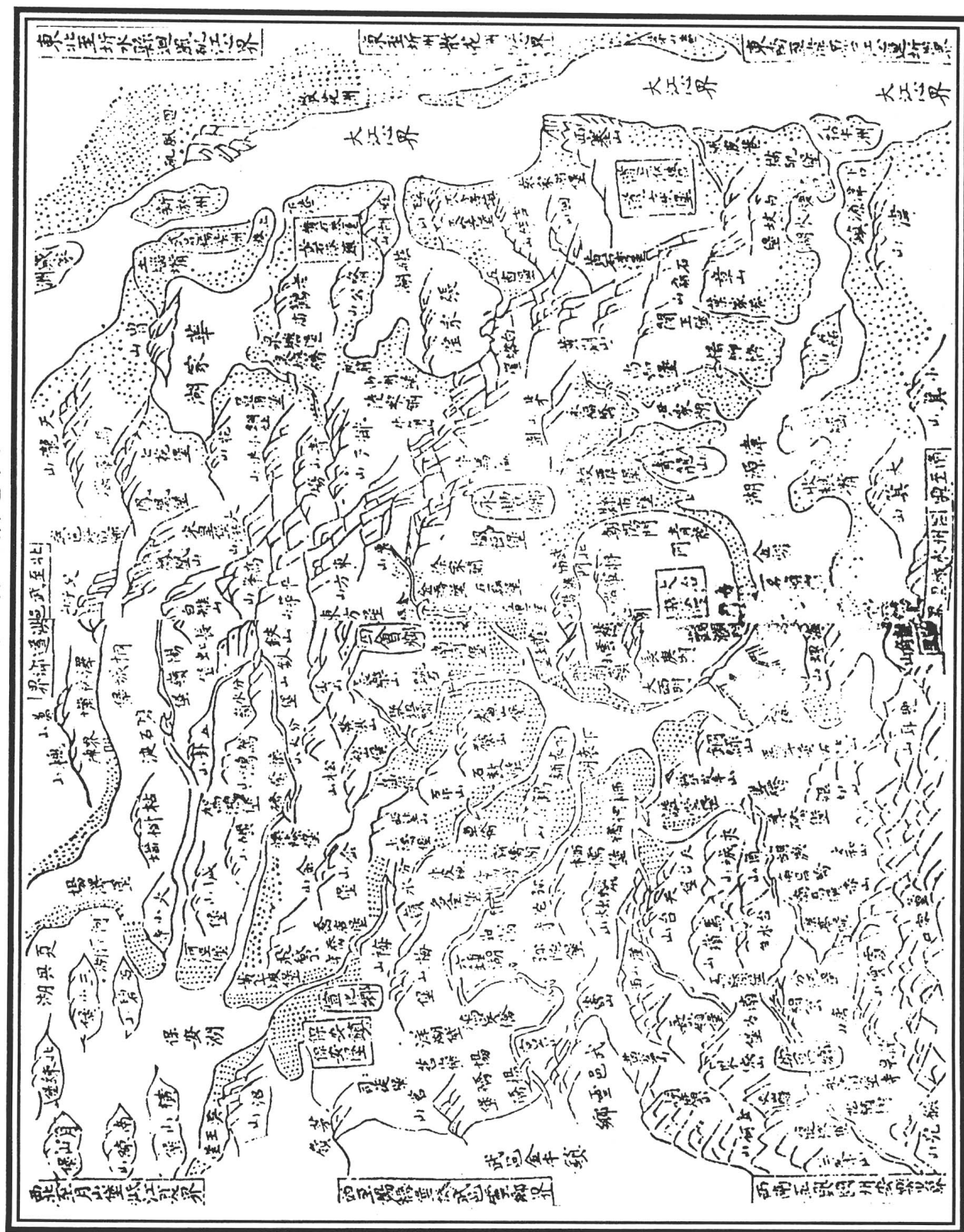
湖北省大冶市地方志編纂委員會

## 大冶县志（清·同治）诠译本

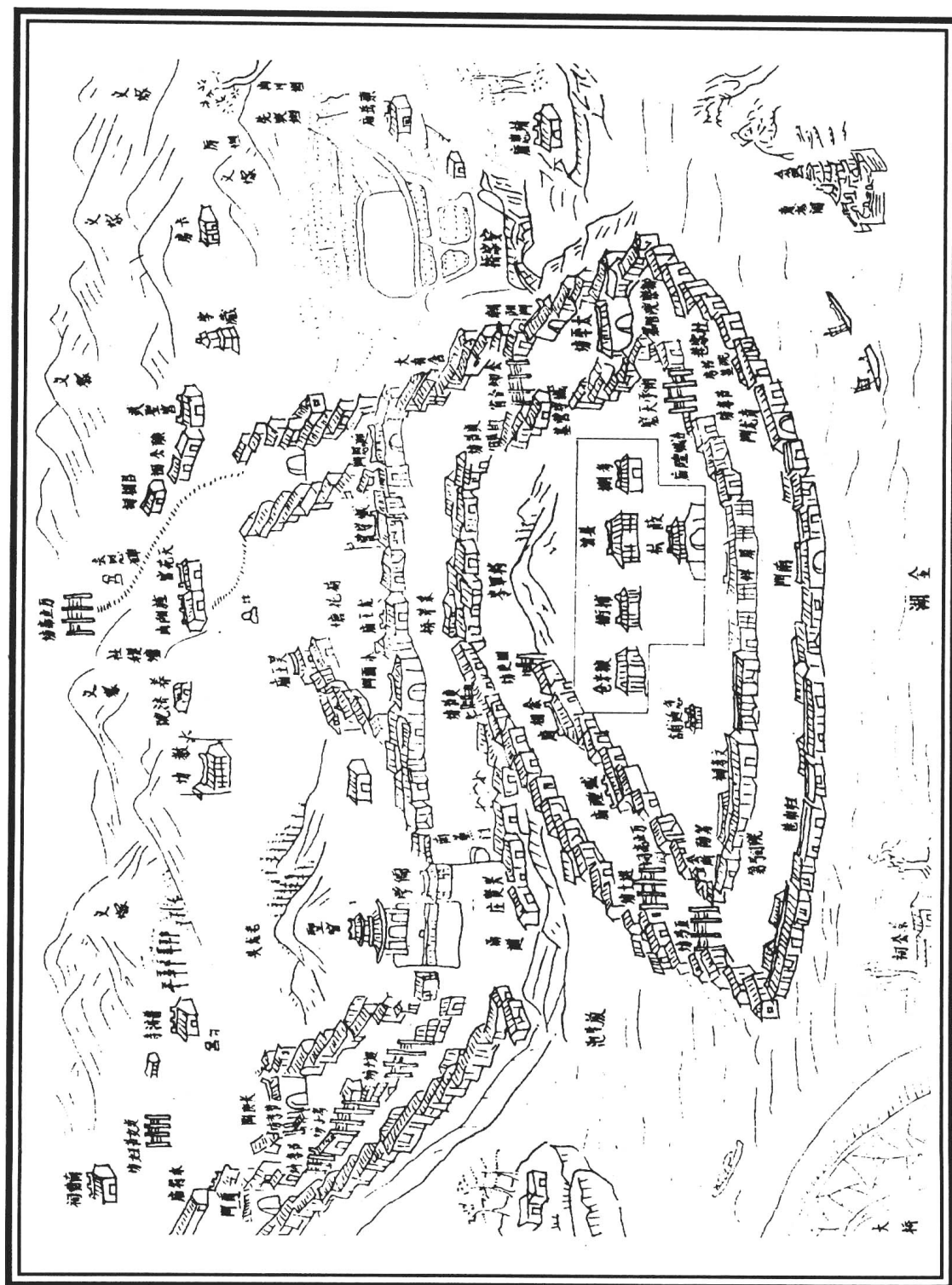
湖北省大冶市地方志编纂委员会编纂  
黄石市阳光印刷厂印刷

787×1092 毫米 16 开本 51 印张 12 插页 995 千字  
2005 年 12 月第 1 版 2005 年 12 月第一次印刷  
鄂石内图字〔2005〕第 68 号  
印数：1—1000 定价：135.00 元

清·大冶县治总图



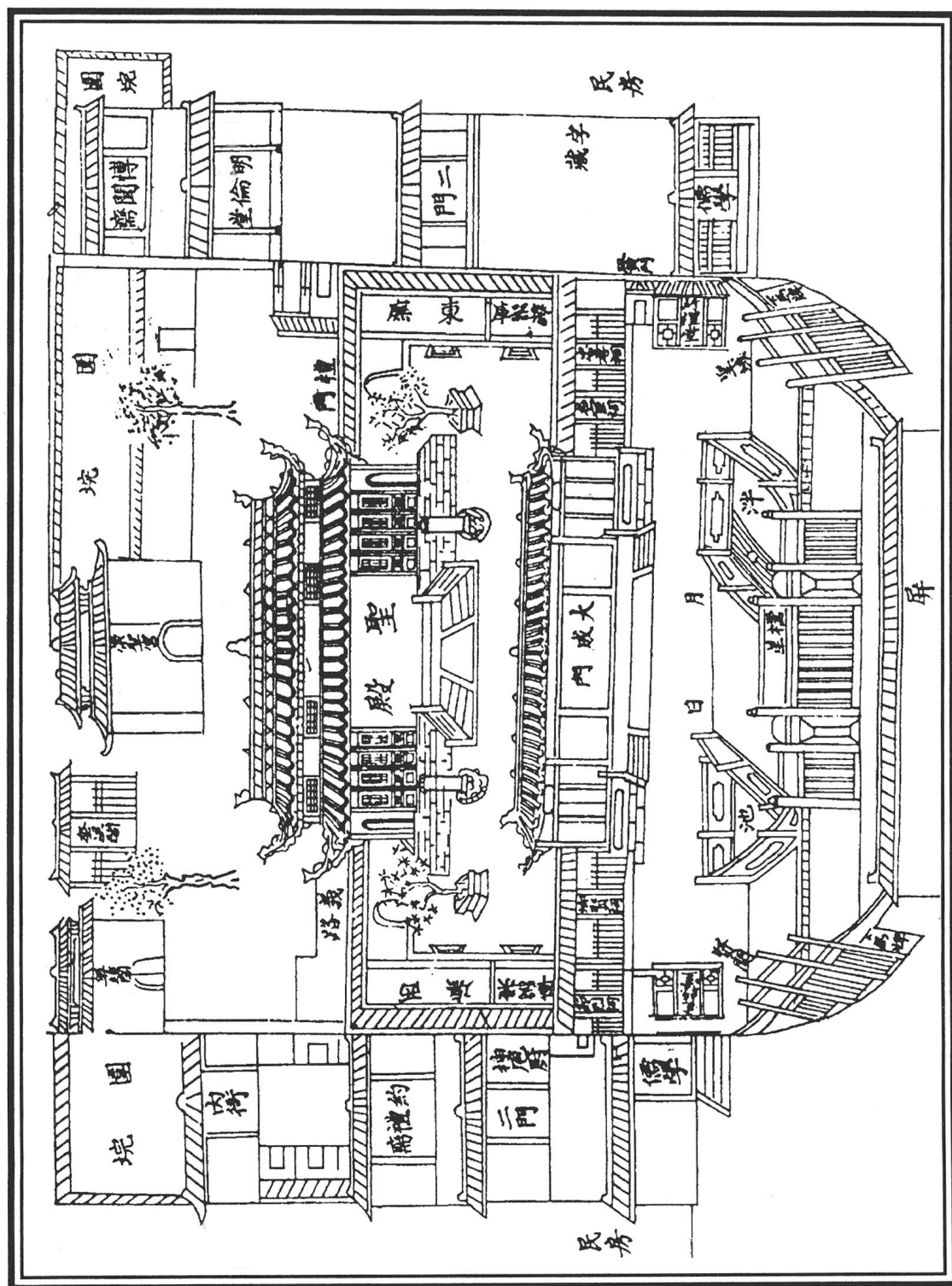
清·大冶县城图

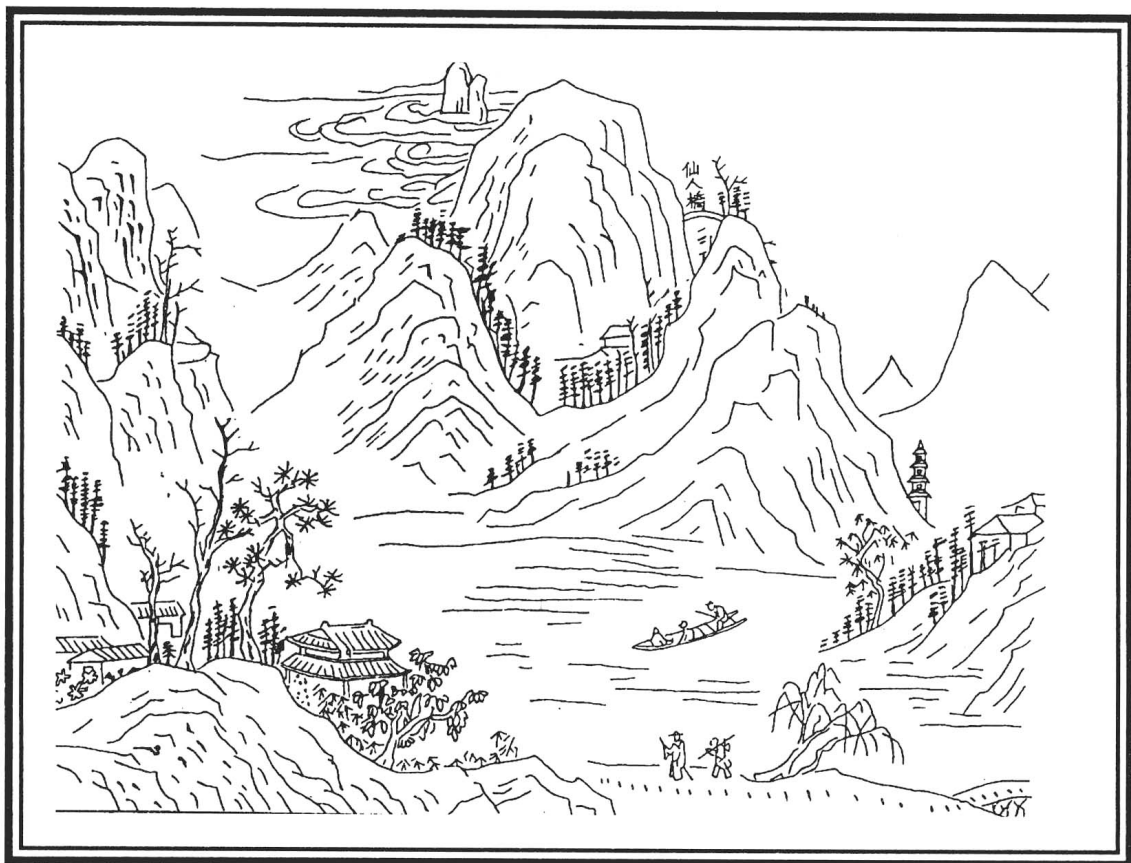


Architectural drawing of the 'Ming Dynasty' (明) residence, showing a complex layout with multiple halls, courtyards, and gates. The drawing is oriented vertically, with the main entrance at the top. Key features include the 'Ming Dynasty' (明) gate, the 'Ming Dynasty' (明) hall, the 'Ming Dynasty' (明) courtyard, and the 'Ming Dynasty' (明) gate. The drawing is labeled '明' (Ming) at the top and '民房' (Ming Dynasty Residence) at the bottom.

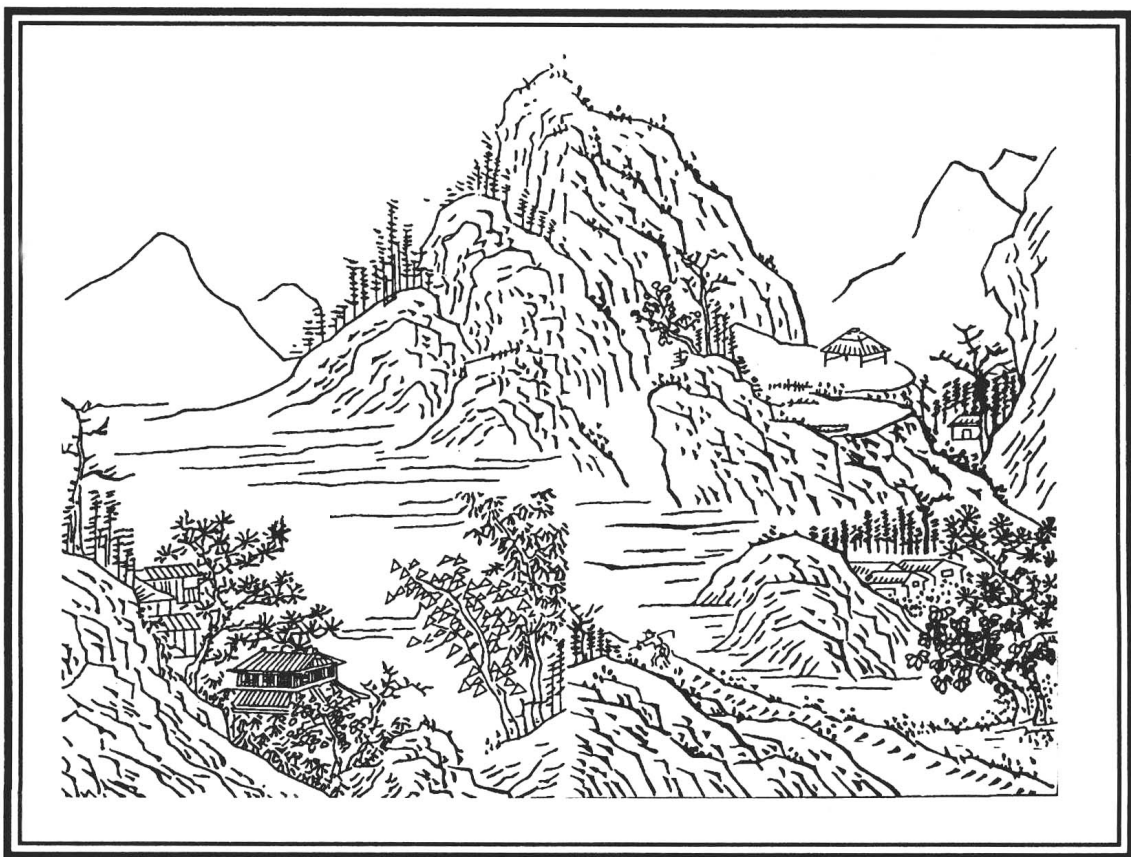


清·大冶儒学（圣宫）图

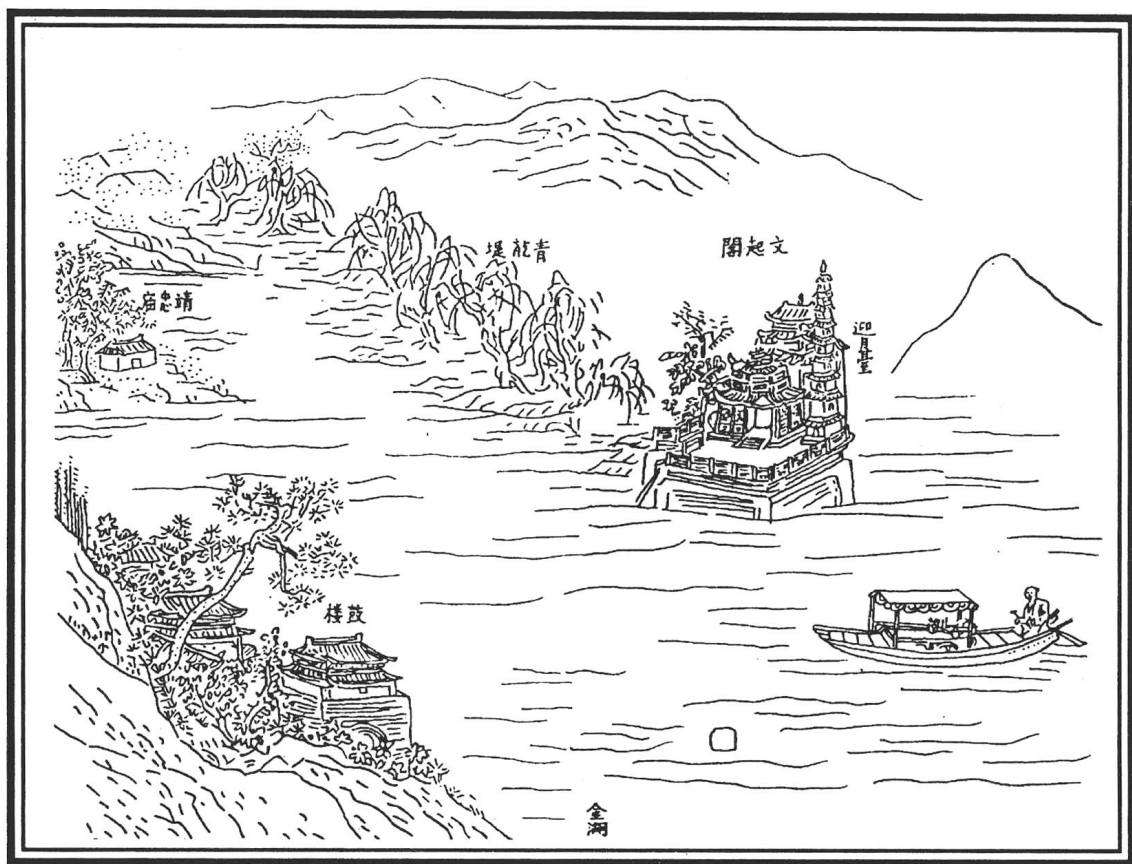




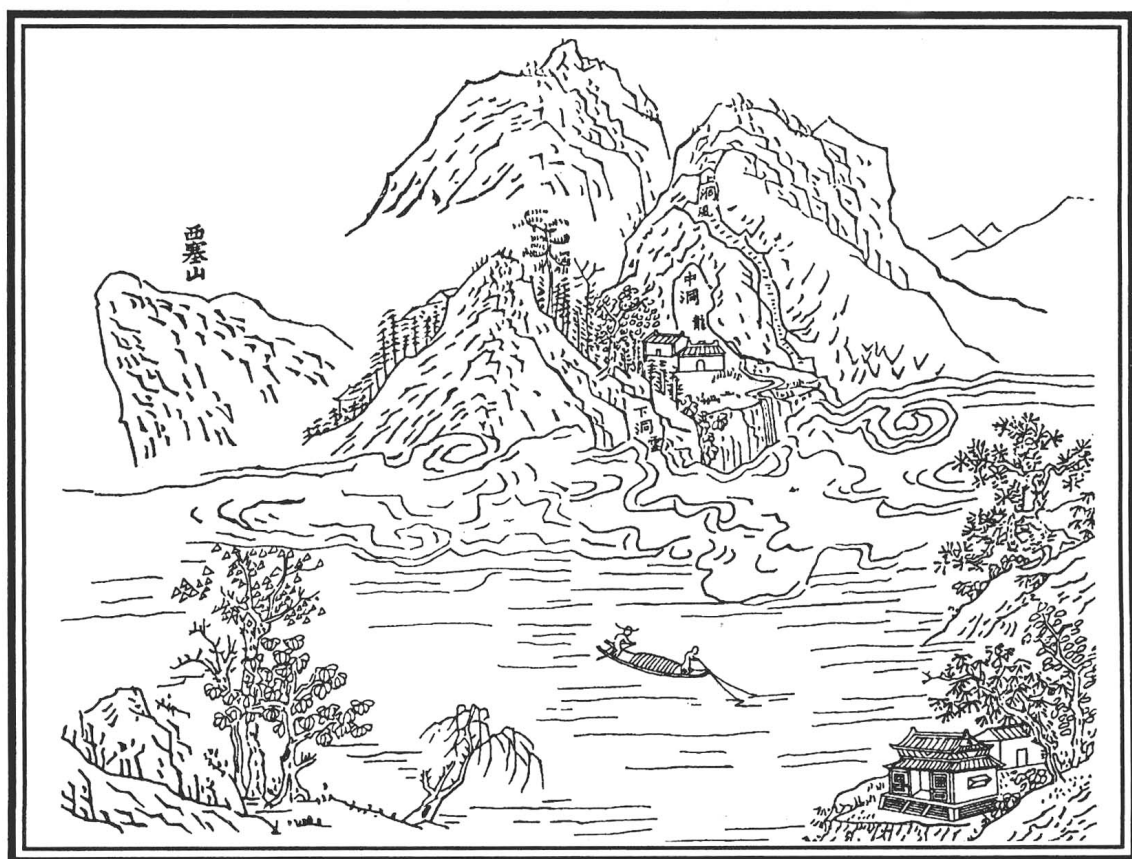
龙角朝暾



鹿头夕照

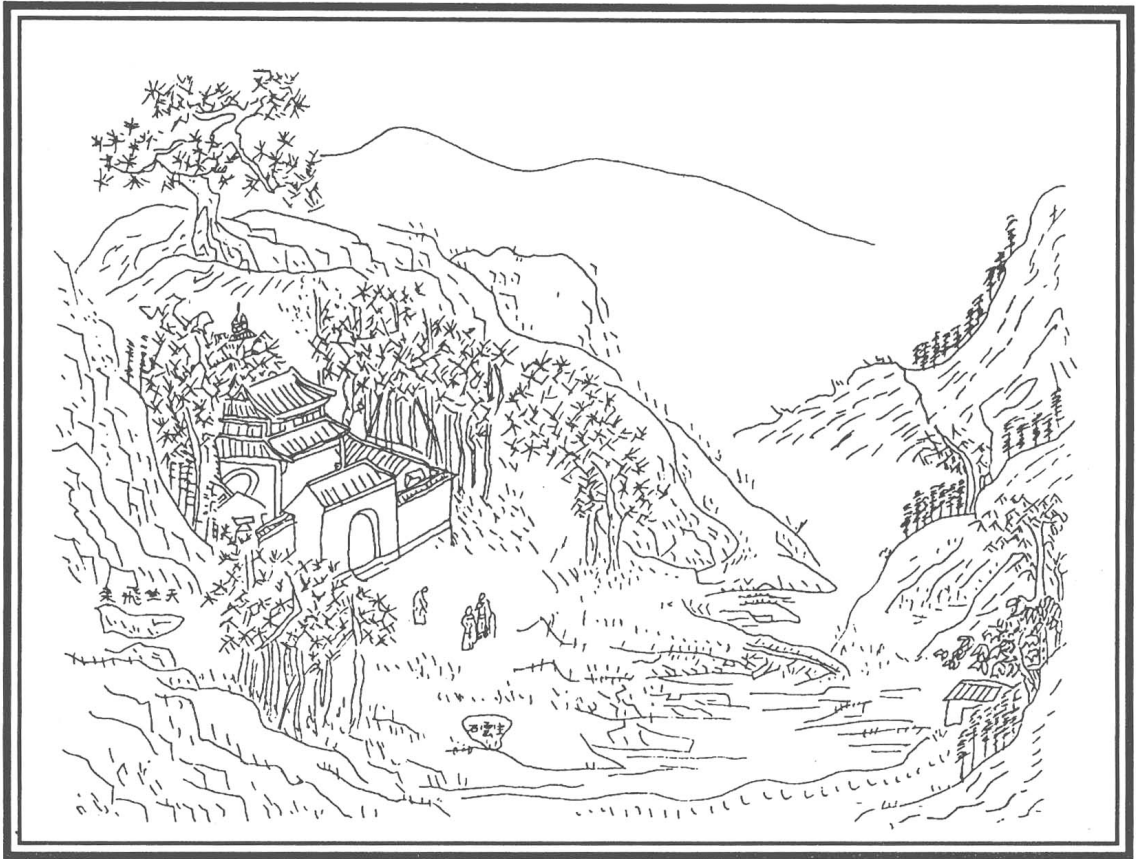


月湛湖金

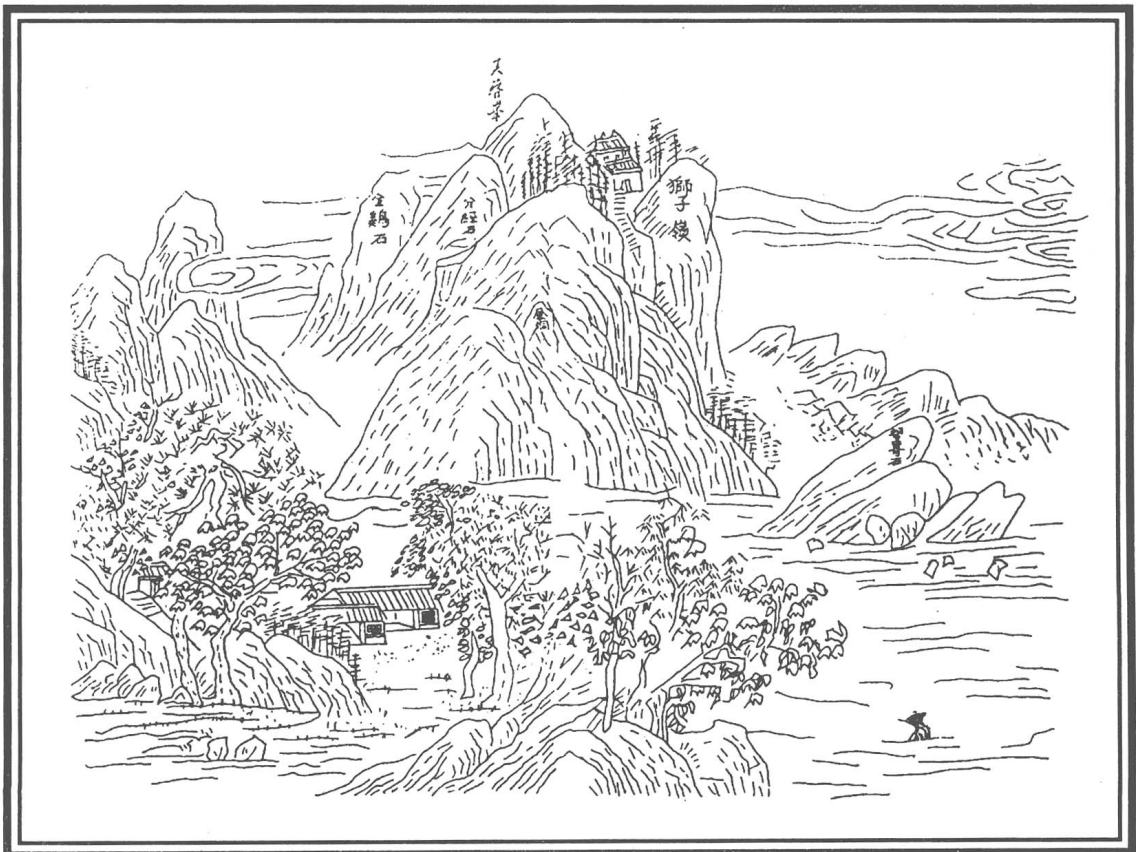


云飛洞玕





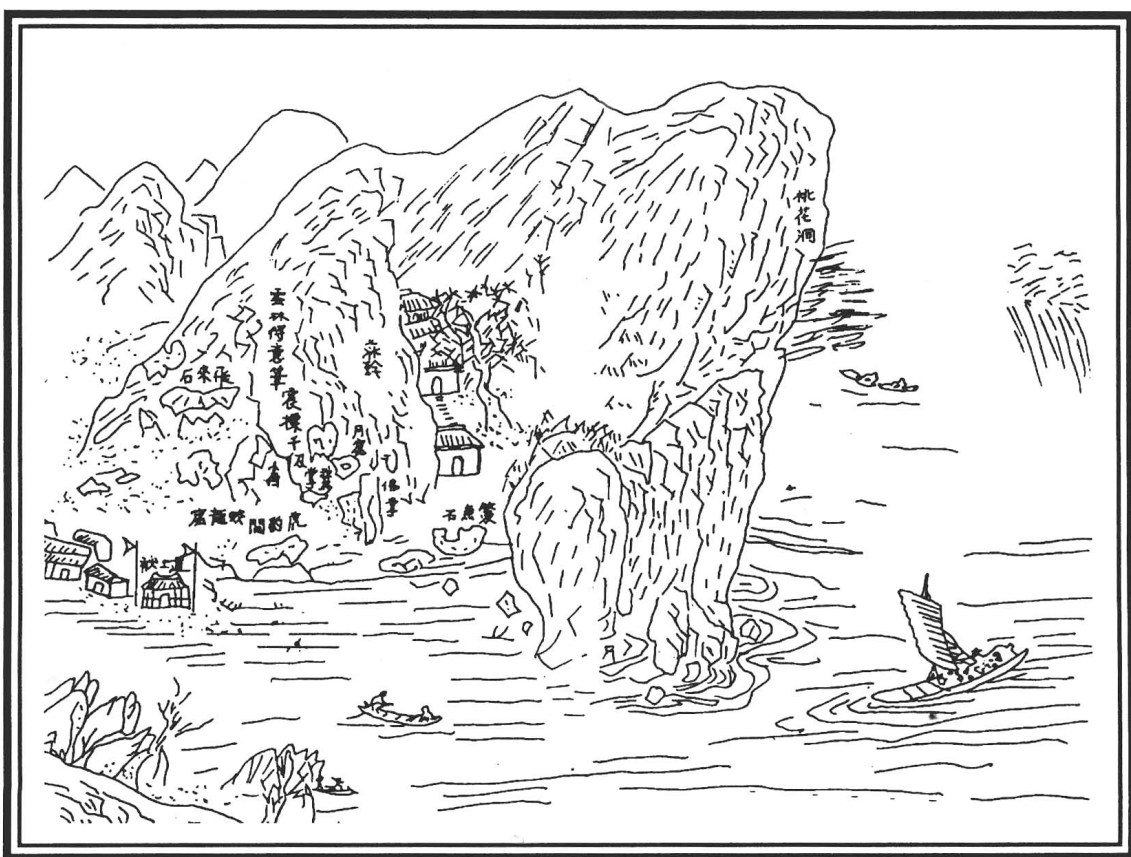
风岭松风



雉山烟雨



东方览胜



西塞怀古

## 前 言

《大冶县志》(清·同治),始修于同治四年(1865年),成书于同治七年(1868年),上溯远古,下迄同治六年,记载了大冶清朝同治以前的历史沿革、自然地理、土地物产、人文景观等方面的情况,是人们了解大冶、研究大冶的重要史料。

为了批判地继承古代文化遗产,发挥方志资治、教化、存史的作用,1995年,经市政府同意,我们组织对旧县志进行了整理校勘,标点断句,注释翻译,历时3年,于1997年编印成书,受到广大读者欢迎。今年,我们在征求意见的基础上,对原译注本进行了修订。这次修订,以同治版为蓝本,调整了志书布局,增加了部分译文内容。原文用繁体字,以保持古县志原貌,编排在志书的前半部分,译文用现代汉语,力求简炼,编排在志书的后半部分,便于读者阅读。对旧志原文中的个别生僻字,注以汉语拼音;对诗词等译文,以直译为主,意译为辅;对山水城镇地名,在译文中尽可能改用现地名;对旧志中的干支和皇朝纪年,均在译文中用小括号夹注公元纪年;对官署、官称及其他专有名词,多用旧称;对重要诗文的作者,尽可能简介其籍贯和经历;对原文中模糊不清,无法辨认的字,用□或……表示。

《大冶县志》(清·同治),在译注工作中,李贤浚、徐显之、鲁浚明、罗松青、叶清波、许恢才等同志,付出了心血和汗水,在修订工作中,得到徐勋友、余炳贤等同志的支持和帮助,这次修订重印,得到灵乡镇、东岳路街道办事处、罗家桥街道办事处、市烟草局、市人事局、兴冶矿业公司等单位的大力支持和资助,在此,一并表示衷心的感谢。由于我们水平有限,经验不足,书中疏漏和不当之处在所难免,欢迎读者指正。

大冶市地方志编纂委员会  
2005年12月

## 大冶县历代修志职员名单

### 明朝

永乐十五年（1417年）一修县志职员名单：

知县：张 泉      教谕：谢 济

宣德元年（1426年）二修县志职员名单：

知县：梁 嵩      县佐：施 砾

嘉靖十九年（1540年）三修县志职员名单：

知县：赵 鼎      乡官：徐应华      冷儒宗

万历十二年（1584年）四修县志职员名单：

知县：吴 仁      乡官：向日红

秀才：周 诒      尹之遇      江 樾      向 云      李之魁      金惟励

### 清朝

康熙十二年（1673年）五修县志职员名单：

知县：谢 嵘      乡官：胡绳祖

秀才：胡茂祖      陈三策      胡梦发      余国梅

康熙二十二年（1683年）六修县志职员名单：

知县：陈邦寄

乡官：胡绳祖      余国楷      余国梅

秀才：周 瑚      胡梦发      方可嗣      陈三策      胡文炳

余国炳      余光燊      胡传易      向士焕      彭康祖

督工文书：石天禄      石怀永      陈应爵

同治六年（1867年）七修县志职员名单：

倡修：知 县      胡复初

督修：代理知县      马元驤      马修藩      刘祝谷

鉴修：教 谕      单大纶      魏崇本

训 导      彭学桂

纂修：举 人      黄昂杰

汇修：优 监      周翼云

秀 才      王 劭      刘 鸿      刘兆达      卢 昶

候选训导      杨泰肇      卢应春

举 人      何 澍

增 生      袁汉杰

前任公安县训导廉贡      万应钧

|     |           |     |     |     |     |     |
|-----|-----------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 勸修： | 秀才        | 朱兆熊 | 卢 溥 |     |     |     |
|     | 候选训导      | 陈 策 |     |     |     |     |
|     | 前任江西灰埠司巡檢 |     | 陈 典 |     |     |     |
| 校对： | 文 童       | 石品甲 | 杨亮吉 |     |     |     |
|     | 增 生       | 詹其相 |     |     |     |     |
|     | 秀 才       | 石振玉 |     |     |     |     |
| 采访： | 四会乡：      |     |     |     |     |     |
|     | 秀 才       | 谈有耀 | 石嗣俭 | 叶学书 | 王殿金 | 郭锡庚 |
|     |           | 石炳南 | 徐映丹 | 罗凤藻 | 余庆期 | 皮梦桃 |
|     |           | 袁兆麟 | 柯慎修 | 胡炳甲 | 柯 华 | 黄德薰 |
|     |           | 黄聿修 |     |     |     |     |
|     | 监 生       | 余晖藻 | 董秉忠 | 万用学 | 周国纯 | 甘 霖 |
|     |           | 陈宝三 | 陆绍洛 | 邹文斗 | 张星彩 | 余 荣 |
|     |           | 黄玉书 |     |     |     |     |
|     | 增 生       | 万绍贤 | 肖功镇 | 张 楹 | 皮运昌 |     |
|     | 同知銜       | 袁凤池 |     |     |     |     |
|     | 岁贡生       | 杨际春 | 詹 薰 |     |     |     |
|     | 议叙八品      | 卢青云 |     |     |     |     |
|     | 贡 生       | 黄承露 |     |     |     |     |
|     | 县丞銜       | 刘用章 |     |     |     |     |
|     | 武 生       | 田升平 |     |     |     |     |
|     | 前署应城训导    | 张治具 |     |     |     |     |
|     | 宣化乡：      |     |     |     |     |     |
|     | 秀 才       | 伍凤楼 | 陈 善 | 罗附龙 | 杨炳葵 | 朱丙炎 |
|     |           | 祝 召 | 刘炳星 | 宋 贤 | 彭希仲 | 余 策 |
|     |           | 柯倚桢 | 柯遇春 |     |     |     |
|     | 监 生       | 陈功造 | 肖大成 | 石辉廷 | 李士连 |     |
|     | 从九銜       | 黄钦若 | 樊秉衡 | 黄宗春 | 彭云端 |     |
|     | 前任千总      | 黄明达 |     |     |     |     |
|     | 候选从九      | 王孚皆 |     |     |     |     |
|     | 增 生       | 李兆棠 |     |     |     |     |
|     | 附 贡       | 黄耀奎 |     |     |     |     |
|     | 安昌乡：      |     |     |     |     |     |
|     | 秀 才       | 马 干 | 刘峥嵘 | 殷介眉 | 郑衍焯 | 刘 耀 |
|     |           | 段宗序 | 柯蔚然 | 万年青 | 卫川台 | 黄捕云 |
|     | 岁贡生       | 左联魁 | 叶逢春 |     |     |     |
|     | 监 生       | 戴元和 | 石辉先 | 盛万春 | 刘麟玉 | 郭旦亭 |
|     |           | 段献朝 | 汪廷琛 | 周青选 | 朱朗如 | 周曙堂 |
|     | 附 贡       | 石向晨 |     |     |     |     |
|     | 现任均州学正    | 李联辉 |     |     |     |     |



|        |     |     |     |     |     |
|--------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 从九街    | 陈九州 | 刘美华 |     |     |     |
| 永丰乡:   |     |     |     |     |     |
| 秀才     | 杨楚材 | 徐达善 | 万先枝 | 董治  | 王春旭 |
|        | 冯炳灵 | 罗致之 | 汪春甲 | 蒋天锡 | 胡道南 |
|        | 吴用霖 | 张惟珊 | 余国婴 |     |     |
| 监生     | 阮学昭 | 饶玉  | 杨华国 | 韩文宝 | 刘纯耀 |
|        | 王作楫 | 杨联甲 | 余遼  | 卫正光 | 郭培城 |
|        | 程祖熙 |     |     |     |     |
| 从九街    | 阮磊  | 彭树源 | 邱奎光 |     |     |
| 选用训导   | 谌雅志 |     |     |     |     |
| 选用从九   | 杜砥  |     |     |     |     |
| 保用训导   | 杨向荣 |     |     |     |     |
| 岁贡     | 林树堂 |     |     |     |     |
| 同知街    | 李向春 |     |     |     |     |
| 州同街    | 卫动  |     |     |     |     |
| 待诏     | 周鼎  |     |     |     |     |
| 贡生     | 冯廷拔 | 王燮  |     |     |     |
| 文童     | 游绍文 | 周道儒 |     |     |     |
| 监梓:州同街 | 袁凤翔 |     |     |     |     |

## 凡 例

一、我县《县志》，明朝共修了4次，清朝康熙癸亥年（1683年），又加以编修，至今已有184年了。在这184年中，我们亲自听到、亲自见到、没有亲见亲闻而由别人转述的事情，可能有不同的说法，有的事情的是和非可能完全搞错了，便产生了许多众怨归聚之所，一说到这些事，很多人都望而生畏，不敢承手。现在接到上司的严令，加上县令的劝勉晓喻，必须完成这一任务。因此，领悟到“志”字从“士”从“心”，只有尽到读书人的职责，以求达到心里的安宁。虽然觉得力小任重，难以完成任务，但这个责任是不能推辞的。

二、国土，本来属于地理部分，而星宿分野、沿革变革、驿站邮递、地理形势、土风民俗等，只就大冶县境范围之内而言，仿照《湖广通志》，舍去地理部分而统一说国土。

三、山河，本来统属于国土部分，将其单列一部分，是因为建造大小城市，一定有某某山以拱卫其秀色，一定有某某水以流淌其清纯，这些山水孕育着精华英杰，物产多出奇材，人物多出奇士，大冶县也不例外，可以说，山河是一个地区发迹的最原始的基础，因而，特编《山河志》以记之。

四、本县百姓，生活上得过且过，靠山的以种田谋生，近水的以捕鱼为业，种田、捕鱼不得温饱的，就到邻县做生意赚一点钱来补足。县境内土地坚硬瘠薄，不利于植桑养蚕，至于说出金、出锡、出铁之名，早属于虚乌有，不能夸大虚构，牵强附会。

五、县学，前辈人建设很简略，但先哲们在此尊奉政教风化，培养美德。而捐资建学及贍恤贫士的学田得以设置，每次乡试前地方官设宴招待应举之士，地方书院也同类相继，不断建立。单独列一部分，就知道全县的礼乐教化都聚集在这里了。

六、祭祀典礼，事情大而道理精妙，各种典礼的器皿和奏乐的乐器，自从道光年间周县令捐款购制，费尽心思，配备齐全，但经过太平天国兵火之后，残缺不全，怎能举行祭典呢？应该马上历举旧典，阅览有关书籍，核对书上的图样，精确描绘出各种器具，作为历任官员永远遵从的式样，秀才学子们学习的楷模。

七、田地赋税和各种杂项供给，旧县志已记述得很详细，经历多年时间，各因时宜，现在与从前有所差异，这次修志，只能暂时按照原来的章程，略有增加和变更，分别注于原文之旁，等待请示上司查阅《赋役全书》后，再补写成《赋役志》，作为考查核实的根据，以杜绝隐瞒虚报的弊端。

八、官吏及官吏的事迹，是朝廷周遍宣示的寄托，因时间久远，很多都湮没了，幸而有本县绅士周光泰所记的手册，才增加了县官几十位，县学教谕几位，手册内记了他们的一些事迹，虽然县令的题记姓名有的已散失，但循良官吏考绩的记录还可以查到。

九、列女，在她那个时代，按照各自认为对的去做，不必附于《人物志》，应当分别立传。《列女传》名称好听，写起来却很难，必须认真筹谋。在方法上，先请各地乡绅就近采访，然后抄写张贴在各大路口，招引人们指责驳斥，又让首倡其事者分赴各地，会同原来采访的绅士进行暗访，再找来该族家谱，查对历年的常例，避免滥竽充数，使女子良好的德行得以显扬。

十、文学著作方面，古人过去流传下来的作品，对那些寄托风土人情的，关系到等级名分和礼教的，广泛观览，审慎选取，使后人翻阅，可以受到感染而奋发。如果是出自活着的人之手，一般不予登载，只有那些贤德的官员的写景抒情、寄寓民众疾苦的优秀诗文例外，不能一概而论。

十一、江夏（今武汉市江夏区）人，明末相国贺逢圣大人的传记，似乎不该登在县志上，但我县尹珩大人，与贺文忠公友谊亲密，同以忠义相激励，所以，贺文忠公本传是尹珩大人所作，情意真切，语言诚挚，读之能感发人心，按旧例应载入《艺文志》，并不是多余的。

十二、帝王以爵位名号，赐给臣下及其家属的荣典，写在轴子上的文词，都是些什么官职什么品，都是通用的，县志载不了那么多，只有另立封赠一条。至于照例捐了官衔而没有出任实职的，即使有写在轴子上的封爵文词，也不载入县志。

十三、《人物志》的各条，一定要等到那个人已经去世了，才敢为他作传记，就是盖棺定论的意思。在侠义行为这一部分里，为活着的袁凤藻、袁凤翔兄弟立了传，那是因为这次纂修县志工程浩大，所需经费很多，袁家并非巨富，却主动资助，慷慨解囊，实为善举，特在县志上记载表彰，以鼓励后人，并不是出于私情。

十四、旧县志内容要点有十条，现在增加四条，这是因为条目实际内容比以前增多了，并不是故意标新立异。人物部分增加了政治、文苑、忠烈几种。有高尚的品格，成就却不相同，于是，区别不同情况，使各人得到应得的名份。除此之外，不敢随便增减。

十五、旧县志各部分的序文，有骈文段落，有散文段落，也有的只有骈文而没有散文，现在只照原文，排在每篇的前面；而对新增加部分的序文，只好勉强续貂，照着原序骈文散文并用，以求一致。

十六、这次编修《县志》，先准备采访启始本子，通告全县绅士和年高望重的人，一年后，虽然搜集的材料不够齐全，但已编排就绪，分卷开印，这时，仍有材料送到修志局，各分志随收随查，有价值的，就归入补录部分，以便今后重修时汇总刊登。

## 大冶县志地图

全县地图

县城关图

县令官署图

县学图

八景图：

龙角朝曦（景在龙角山）

鹿头夕照（景在鹿头山）

金湖湛月（景在金湖）

玕洞飞云（景在回山飞云洞）

凤岭松风（景在凤凰山）

雉山烟雨（景在白雉山）

东方览胜（景在东方山）

西塞怀古（景在西塞山）

大冶县是我的故乡，从蕲春、黄州渡江而来，只有一百多里。多次想游览大冶的山水胜景，但都没有成行。丁卯年（1867年）秋天，我途经西塞山下，到达金湖，本想尽睹大冶的锦山秀水，可是又要到北方去办事，游兴被打断了。正好同族的李秀岭参军的书桌上，放有一本《大冶八景图》画册，问秀岭参军这是谁画的，他说：“这是陈竹笙君画的。”我很喜欢这些图画的笔墨疏朗简洁，就在画册的后面，胡乱写出这几行字，来日定会拿着这本图册，游览大冶八景，以弥补这次旅游的缺憾。

李士彬字伯质题

旧县志的地图，是我同族先辈陈藻绘制，时隔180多年后，又纂修县志，开始议定让我担任采访工作，我担心有疏漏之错，就坚决推辞，接着又要我负责绘图，我再推辞就没有得到允许。于是，就竭尽平生拙劣之技，描摹文庙里的礼乐器皿，并画好全县地图，交付刻印。我并不是炫耀什么本领，而是将礼乐器皿记载齐全，地图保存真实，聊表我崇敬圣人的一片诚心。

大冶人陈竹笙谨记。